

دولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بجرות للمدارس الثانوية
موعد الامتحان: صيف 2014
رقم النموذج: 034114
ترجمة إلى العربية (2)

المدنيّات

وحداتان تعليميّتان

تعليمات للممتحن

- أ. مدّة الامتحان: ساعتان وربع.
- ب. مبني النموذج وتوزيع الدرجات:
في هذا النموذج أربعة فصول.
الفصل الأوّل:
14 درجة – (14×1)
الفصل الثاني:
40 درجة – $(13 \times 1) + (9 \times 3)$
الفصل الثالث:
24 درجة – (12×2)
الفصل الرابع:
22 درجة – (11×2)
100 درجة – المجموع
- ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.
- د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

מדינת ישראל משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות לבתי"ס על-יסודיים
מועד הבחינה: קיץ תשע"ד
מספר השאלון: 034114
תרגום לערבית (2)

אזרחות

2 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעתיים ורבע.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה ארבעה פרקים.
פרק ראשון:
14 נק' – (14×1)
פרק שני:
40 נק' – $(13 \times 1) + (9 \times 3)$
פרק שלישי:
24 נק' – (12×2)
פרק רביעי:
22 נק' – (11×2)
סה"כ – 100 נק'
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.
- ד. הוראות מיוחדות: אין.

אكتب في دفتر الامتحان فقط، في صفحات خاصة، كلّ ما تريد كتابته مسوّد (رؤوس أقلام، عمليّات حسابيّة، وما شابه).
اكتب كلمة "مسوّد" في بداية كلّ صفحة تستعملها مسوّد. كتابة آية مسوّد على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان!
التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حدّ سواء.

نتمنى لك التّجاح!

בהצלחה!

الأسئلة الفصل الأوّل (14 درجة)

أجب عن أحد السّؤالين 1-2.

1. مجموعات أبناء شبيبة من حركات شبابية تمثّل تصوّرات مختلفة ومعنيّة بدفع أهداف اجتماعيّة وثقافيّة ودينيّة خاصّة بها، لم تجد مكاناً ملائمًا لممارسة نشاطاتها في ساعات الفراغ خلال الأسبوع وفي نهايته. لهذا السّبب، توجّه أبناء الشّبيبة إلى البلديّة وطلبوا منها المساعدة في تخصيص قطعة أرض ملائمة لنشاطاتهم في المدينة. بمساعدة ميزانيّة من البلديّة وتبرّعات جمعوها من مصادر إضافيّة، أقامت البلديّة مرفقًا لهم في قطعة أرض كانت معدّة للاستعمال العامّ. قدّم بعض السّكّان الذين يسكنون بجوار المرفق التماسًا إلى المحكمة مطالبين فيه بإغلاق المرفق. حسب ادّعاء هؤلاء السّكّان، عندما اقتنوا شققهم توجّهوا إلى البلديّة لفحص التّخطيط المستقبليّ للمنطقة، ولم يُبلّغوا بأنّ هناك نيّة لإقامة مثل هذا المرفق في حيّهم. حسب أقوالهم، لو علموا بذلك لَمَا اقتنوا هذه الشّقق، لأنّ النّشاطات التي تُمارَس في هذه المنطقة تسبّب ضجّة شديدة، وعلى أثر ذلك تنخفض قيمة شققهم. رفضت المحكمة الالتماس.
أ. اذكر واعرّض المبدأ الديمقراطيّ الذي تحقّق في إقامة المرفق. اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.
ب. اذكر واعرّض حقًا للسّكّان تمّ المسّ به، حسب ادّعائهم. اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.
2. قرّرت الحكومة الإسرائيليّة العمل من أجل منع جفاف البحر الميت، الذي يُعتبر موقعًا طبيعيًا وسياحيًا مهمّ في العالم. إحدى الخطط التي بادرت إليها الحكومة لتحقيق هذه الغاية وُضعت بالتعاون مع دولة الأردن، لأنّ الحدود بين الأردن ودولة إسرائيل تمرّ على امتداد البحر الميت. حسب هذه الخطة، سيتمّ تحويل مياه، بواسطة أنبوب، من البحر الأحمر إلى البحر الميت. بعض أعضاء الكنيست النّاشطين من أجل حماية البيّة يطالبون الحكومة بطرح الخطة لنقاشها في إحدى لجان الكنيست، بهدف طرح بدائل في اللّجنة للخطة المقترحة. يدّعي أعضاء الكنيست أنّ تطبيق هذه الخطة يمكن أن يمسّ بطابع البحر الميت وبالثروات الطّبيعيّة فيه.
أ. اذكر واعرّض التّوجّه الوارد في وثيقة الاستقلال (من بين التّوجّهات إلى جهات مختلفة)، الذي تحقّقه الحكومة الإسرائيليّة في أعمالها المتعلّقة بالبحر الميت. اشرح كيف ينعكس هذا التّوجّه في القطعة.
ب. اذكر واعرّض نوع جهاز الإشراف والمراقبة (رسميّ أم غير رسميّ) الذي ينعكس في المطالبة بإجراء النّقاش في اللّجنة. اشرح كيف ينعكس نوع الجهاز هذا في القطعة.

الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال - 9 درجات)،
وعن أحد السّؤالين 8-9 (للسؤال - 13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (اكتب على الأقل 2-3 جمل في كل إجابة).

3. اعرض تبريراً ديمقراطياً لقيام دولة القومية.

4. اعرض مكانة اللغة العربية في إسرائيل.

5. اعرض الطريقتين التاليتين للحصول على المواطنة (الجنسية):
طريقة حكم الدم وطريقة حكم الأرض.

6. اعرض مصطلح التشريع الثانوي.

7. اعرض فرقين بين القضاء الجنائي والقضاء المدني.

أجب عن أحد السّؤالين 8-9.

8. اعرض مصطلح التفضيل المصحح.

اشرح كيف يتحقّق المعنى الجوهرّي لسلطة القانون من خلال سياسة التّفضيل المصحح.

9. اعرض قيمة الحرّية.

اشرح كيف تستطيع الكنيسة كسلطة تأسيسية أن تساهم في حماية قيمة الحرّية.

الفصل الثالث (24 درجة)

في هذا الفصل قطعتان. إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "أ" (توسّع في موضوع دولة إسرائيل كدولة يهودية)، اقرأ القطعة 1، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلق بها. إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "ب" (توسّع في موضوع السياسة والحكم في إسرائيل)، اقرأ القطعة 2 (في صفحة 5)، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلق بها.

القطعة 1

قدّمت مؤخراً مجموعة من الإسرائيليين التماساً إلى المحكمة العليا وطالبتها بالتصريح في قرار حكم أنّهم أبناء القومية الإسرائيلية، والتّحديد بذلك أنّه يمكن تغيير تفاصيل القومية في سجلّ السّكان من "يهودي" إلى "إسرائيلي". أراد مقدّمو الالتماس أن يشدّدوا من خلال هذا التّغيير على علاقتهم بالدولة، النّابعة من مجرد كونهم مواطنين فيها، بدون علاقة بمميّزات أخرى للهوية. رفض القضاة الالتماس وحدّدوا أنّه يجب إجراء نقاش عامّ في هذه المسألة، وبأنّ المحكمة ليست المكان المناسب للخوض فيها.

إنّني أعارض موقف مقدّم الالتماس إلى المحكمة. الهوية اليهودية هي دينية وقومية على حدّ سواء، وهي حجر أساس الصهيونية. أعتقد أنّه يجب على دولة إسرائيل أن تحافظ على طابعها اليهودي؛ فقد أقيمت الدولة كحلّ للشّعب اليهودي الذي عانى من المطاردات الشّديدة على مرّ الأجيال، وأبيد قسم كبير منه في الكارثة. لهذا السّبب، ينبغي على دولة إسرائيل أن تحافظ على كونها دولة جميع اليهود في العالم، وأن تواصل كونها مركزاً قومياً بالنسبة لهم وأن تحرص على حمايتهم في كلّ مكان يتواجدون فيه.

مع ذلك، لا يجب حسب رأيي، أن تمسّ قيم دولة إسرائيل كدولة يهودية بقيمتها كدولة ديمقراطية. في الواقع، يوجب تعريف الدولة كدولة يهودية أن يكون اليهود الجزء الأكبر من السّكان، ولذلك اتّخاذ القرارات المتعلقة بالحيز العامّ يجب أن يعبر عن ذلك. كلّ هذا إلى جانب الاعتراف بالأقلية العربية كأقلية قومية، بل وتعزيز هذا الاعتراف من خلال المحافظة على حقوقها الطبيعية والجماعية.

تستطيع دولة إسرائيل ضمان قيام الديمقراطية فيها أيضاً بدون التنازل عن طابعها اليهودي، وإنّي أؤيّد رفض المحكمة الخوض في مسألة "القومية الإسرائيلية".

(معدّ حسب هآرتس، 1/1/2014)

أجب عن اثنين من الأسئلة 10-12 (لكلّ سؤال – 12 درجة).

انتبه: في القسم الأوّل من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلّمته وليس حسب القطعة.

10. اعرض توجّه دولة جميع مواطنيها بالنسبة لطابع دولة إسرائيل.

اشرح موقف الكاتب من هذا التّوجّه، كما ينعكس في القطعة.

11. اعرض المسؤولية المتبادلة والالتزام المتبادل لدولة إسرائيل وللشّعب اليهودي في الشّتات.

اشرح كيف تنعكس المسؤولية والالتزام في القطعة.

12. اعرض مبدأ حسم الأكثرية في الديمقراطية.

اشرح كيف ينعكس تحقيق هذا المبدأ في أقوال الكاتب.

/ يتبع في صفحة 5 /

إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "ب" (توسّع في موضوع السياسة والحكم في إسرائيل)،
اقرأ القطعة 2، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلّق بها.

القطعة 2

قامت سلطات محلّية كثيرة في الماضي بجباية ضريبة أمن وحراسة من سكانها، بالإضافة إلى ضرائب الأرنونا. كان هدف ضريبة الأمن والحراسة تمويل تشغيل مفتّشين يجولون شوارع البلدة ويحافظون على الأمن فيها. وظيفة المفتّشين هي معالجة شكاوى السكّان المتعلقة بالضّجة ومنع أعمال إتلاف الممتلكات العامّة وغير ذلك.

لم تُموّل هذه الخدمات من أموال الأرنونا، لأنّ الكنيست لم تصادق على ذلك. لذلك ألزمت بعض السّلطات المحليّة السكّان بالدفع مقابل خدمات الحراسة بموجب قانون مساعد بلديّ أقرّته وحصلت على مصادقة من وزارة الدّاخليّة على ذلك.

قدّم السكّان في إحدى المدن التماساً إلى محكمة العدل العليا مطالبين بإبطال هذا القانون المساعد. قبلت محكمة العدل العليا الالتماس، ووجّهت انتقادات إلى وزارة الدّاخليّة وإلى السّلطات المحليّة. أقرّت محكمة العدل العليا أنّه يجب إبطال القانون المساعد لأنّه يناقض قواعد جباية الضّرائب، ولأنّه يمسّ بحريّات السكّان بشكل مبالغ فيه.

في أعقاب قرار الحكم، سنّت الكنيست قانوناً جديداً، تستطيع السّلطات المحليّة بموجبه أن تجبي ضريبة خاصّة لاحتياجات الحراسة والأمن.

إنّي أؤيد قرار محكمة العدل العليا، التي قامت بوظيفتها، لكنني أعارض القانون الجديد الذي سنّته الكنيست. أعتقد أنّ علينا العمل من أجل إبطال القانون الجديد عن طريق المظاهرات والعرائض والتوجّه إلى أعضاء الكنيست. يمكننا بهذه الطّريقة أن نطرح القانون لنقاش مجدّد، وأن ندفع أعضاء الكنيست إلى اتّخاذ قرار بإبطاله. لكن إلى أن يبطل القانون يجب أن نواصل الانصياع له وأن ندفع الضّريبة الخاصّة، كما يُفترض في الدّولة الديمقراطيّة.

(معدّ حسب هآرتس، 29/11/2013)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكلّ سؤال – 12 درجة).

انتبه: في القسم الأوّل من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلّمته وليس حسب القطعة.

13. اعرض تبعيّة الحكم المحليّ للسّلطة المركزيّة.

اشرح كيف تنعكس هذه التّبعيّة في القطعة.

14. اعرض حماية حقوق الإنسان كما تنعكس في قرارات حكم المحاكم في إسرائيل.

اشرح كيف تنعكس في القطعة حماية حقوق الإنسان في قرارات حكم المحاكم في إسرائيل.

15. اعرض مبدأ حكم الشعب في الديمقراطيّة.

اشرح موقف الكاتب من تحقيق هذا المبدأ.

الفصل الرابع (22 درجة)

أجب عن اثنين من الأسئلة 16-19 (لكل سؤال – 11 درجة).

16. يحدّد قانون جديد في فرنسا أنّ قسماً من أعضاء البرلمان الفرنسي سيكونون من مواطنين فرنسيين يسكنون في دول أخرى. بعض المواطنين الفرنسيين الذين يعيشون في إسرائيل أعلنوا عن ترشّحهم، وادّعوا بأنّه في حال انتخابهم، سيعملون في البرلمان من أجل توطيد العلاقات بين فرنسا وإسرائيل، وسيعملون من أجل ناخبهم.

– اذكر واعرّض شرط الانتخابات الديمقراطيّة الذي يهدف القانون الجديد في فرنسا إلى تحقيقه.

اشرح كيف ينعكس هذا الشرط في القطعة.

17. قام فنانون من مجالات مختلفة، كالرّسم والتّصوير والنّحت بتنظيم معرض لأعمالهم الفنيّة، يعرضون فيه رسالة تدعو إلى محبّة الإنسان أيّاً كان. كما يرغب الفنانون في التأكيد على الرّسالة التي تدعو إلى وجوب تقبّل الآخر واحترام اختلافه. بالإضافة إلى تنظيم المعرض، توجّه الفنانون إلى رؤساء دول في العالم كي يعملوا بحسب الرّسائل التي يعرضها الفنانون في أعمالهم وأن يمنعوا المسّ بأبناء البشر.

– اذكر واعرّض معنى الديمقراطية (الشكلي أم الجوهرّي) الذي ينعكس في الرّسائل التي يرغب الفنانون في تمريرها.

اشرح كيف ينعكس هذا المعنى للديمقراطيّة في القطعة.

18. ازداد في السّنوات الأخيرة عدد المتقدّمين للامتحانات العمليّة لقيادة السيّارات في إسرائيل، الأمر الذي أدّى إلى عبء كبير على الممتحنين. ادّعى الممتحنون أنّ عليهم اليوم العمل عدد ساعات أكثر ممّا في الماضي. لذلك طالبوا وزارة المواصلات التي تشغّلهم، بالعمل على ملاءمة نطاق وظائفهم للظروف الجديدة التي طرأت، بهدف تخفيف العبء عنهم. لم تُستجَب مطالبهم، وبدأوا بإضرابات جزئية ولم يُجروا امتحانات عمليّة.

– اذكر واعرّض نوع الحقوق الذي تمّ المسّ به، حسب ادّعاء الممتحنين.

اشرح كيف ينعكس هذا النوع للحقوق في القطعة.

19. يدور في المجتمع الإسرائيليّ جدل حول تحقيق المفهوم الديمقراطيّ الليبراليّ في الحيّز العامّ في الدّولة.

هناك من يؤيد تبني المفهوم الديمقراطيّ الليبراليّ - الفرديّ، وهناك من يعارض ذلك ويطالب بتبني مفهوم ديمقراطيّ ليبراليّ آخر. عبّر عن موقفك في هذه المسألة.

اعرض تعليلين يدعمان موقفك ويعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيّات.

احرص في كتابتك على المرگبين التّاليين:

أ. ادعاء - عرض موقفك في المسألة بوضوح.

ب. تعليل - عرض تعليلين، تدعم بواسطتهما ادعاءك، يتضمّنان مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيّات.

בהצלחה!

נשמתי לך הנجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.